



Bild:0653619E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Piece s Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|------------------------------|--|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. | 0649486 | 2 | V | Manometer | gauge | manomètre |
| 2. | 0474797 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 3. | 0460214 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 4. | 0634869 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 5. | 0634868 | 2 | | Kontermutter | nut | contre-écrou |
| 6. | 0634870 | 2 | | Manometeraufnahme | gauge receiver | réception de manomètre |
| 7. | 0633307 | 4 | | Winkel-Einschraubver- schraubung | angle screw | raccord à vis coudé |
| 8. | 0634871 | 1 | | Halter | holder | porte-outil |
| 9. | 0630238 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 10. | 0634133 | 1 | | Schutzblech | protecting plate | tôle de protection |
| 11. | 0631667 | 1 | | Schild „Komp.B“ | lable „Comp.B“ | étiquette „Comp.B“ |
| 12. | 0471283 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 13. | 0629245 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 14. | 0628945 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 15. | 0649708 | 1 | | Abdeckblech | sheet metal cover | tôle de protection |
| 16. | 0631679 | 1 | | Schild-Kunststoff | lable „plastic“ | étiquette „plastique“ |
| 17. | 0649397 | 1 | | Drucktaster -grün | push button -green | bouton poussoire -vert |
| 18. | 0648116 | 1 | | Schaltelement | switch element | élément logique |
| 19. | 0649480 | 1 | | Schild „Manual-Autom.“ | lable „manual-autom.“ | étiquette |
| 20. | 0649399 | 1 | | Drehknopf | swivel knob | bouton tournant |
| 21. | 0649840 | 1 | | Schaltelement | switch element | élément logique |
| 22. | 0653624 | 1 | | Schaltschrank | control panel | coffret du commutateur |
| 23. | 0631666 | 1 | | Schild „Komp.A“ | lable „Comp.A“ | étiquette „Comp.A“ |
| 24. | 0649402 | 1 | | Klebeschild „Not-Aus“ -gelb | sticker | étiquette gommée |
| 25. | 0649403 | 1 | | Druckschalter | switch | interrupteur à pression |
| 26. | 0648248 | 1 | | Schaltelement | switch element | élément logique |
| 27. | 0648861 | 1 | | Klebeschild „Blitzpfeil“ | sticker | étiquette gommée |
| 28. | 0618772 | 1 | | Klebeschild | sticker | étiquette gommée |
| 29. | 0649392 | 1 | | Leitungsschutzschalter | line protection switch | disjoncteur de ligne |
| 30. | 0649408 | . | | Kabelkanal (Meterware) | cable channel | conduite de câbles |
| 31. | 0649401 | 1 | | Koppelrelais | relay | relais de couplage |
| 32. | 0648099 | 2 | | Reihenklemme 4mm ² | terminal block 4mm ² | barette à bornes 4mm ² |
| 33. | 0648100 | 1 | | Reihenklemme 4mm ² PE | terminal block 4mm ² PE | barette à bornes 4mm ² PE |
| 34. | 0648101 | 10 | | Reihenklemme 2,5mm | terminal block 2,5mm | barette à bornes 2,5mm |
| 35. | 0648102 | 3 | | Reihenklemme 2,5mm PE | terminal block 2,5mm PE | barette à bornes 2,5mm PE |
| 36. | 0648103 | 2 | | Deckel f.Reihenklemme | cover | couvercle bornier |
| 37. | 0648104 | 1 | | Deckel f.Reihenklemme | cover | couvercle bornier |
| 38. | 0648105 | 3 | | Schildträger | lable holder | porte-étiquette |
| 39. | 0648108 | 2 | | Klemmenbezeichnung | terminal labels | repérage des bornes |

-RS-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Piece s Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--|-------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 40. | 0648201 | 4 | | Endhalter | holder | appui terminal |
| 41. | 0460214 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 42. | 0460192 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| 43. | 0647734 | 1 | | Kabelverschraubung M20 | screwed cable gland M20 | pass-câble à vis M20 |
| 44. | 0647736 | 1 | | Gegenmutter M20 | counter nut M20 | contre-écrou M20 |
| 45. | 0647735 | 4 | | Kabelverschraubung M16 | screwed cable gland M16 | pass-câble à vis M16 |
| 46. | 0647737 | 4 | | Gegenmutter M16 | counter nut M16 | contre-écrou M16 |
| 47. | 0460591 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 48. | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 49. | 0633920 | 1 | | Schraubhaken | screw bolt | boulon à croc |
| 50. | 0648137 | . | | Tragschiene (Meterware) | cable channel | conduit de câbles |
| 51. | 0648762 | 1 | | Trennklemme | connector strip | borne sectionnable |
| 52. | 0648765 | 1 | | Sicherungsstecker | plug | coupe-circuit à broches |
| 53. | 0649400 | 1 | | Feinsicherung | fuse | fusible fin |
| 54. | 0647893 | 1 | | Gerätesteckdose | coil socket | prise pour appareils |
| 55. | 0649412 | 1 | | Magnetspule | magnet coil | bobine d'excitation |
| 56. | 0647891 | 1 | | Pneumatikventil | pneumatic valve | soupape pneumatique |
| 57. | 0638766 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| 58. | 0631610 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 59. | 0632161 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| 60. | 0469068 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 61. | 0648139 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord de connexion |
| 62. | 0640619 | 2 | | L-Steckverschraubung | L-plug-type fitting | vissage à fiche en L |
| 63. | 0642590 | 1 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 64. | 0646893 | 1 | | Filterregler | regulator filter | régulateur de filtre |
| 65. | 0647849 | 1 | | L-Steckverschraubung | L-plug-type fitting | vissage à fiche en L |
| 66. | 0641265 | 1 | | Schottverschraubung | bulkhead quick screw | vissage rapide de cloison |
| 67. | 0607088 | 1 | | Schalldämpfer | muffler | silencieux |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| | 0633921 | 1 | | Einstellschlüssel | adjusting key | clé d'ajustage |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |